

## Sección 17

### *Multilingüismo y política lingüística en Hispanoamérica: su estudio entre autonomía e interdisciplinaridad*

#### **Dirección**

Silke Jansen (Dresden), Martina Schrader-Kniffki (Bremen) Haralambos Symeonidis (Münster), Klaus Zimmermann (Bremen)

#### **Contacto**

[symeoni@uni-muenster.de](mailto:symeoni@uni-muenster.de)

#### **Concepto**

Desde la colonización y más aún en un mundo cada vez más globalizado, la existencia completamente autónoma de lenguas determinadas pocas veces se ha dado y ya no es posible. Esto es válido también en el caso del español, lengua “super-central” en la terminología ecolingüística de Calvet, que en los diferentes países hispanohablantes coexiste con una serie de lenguas de origen amerindio (quechua, guaraní), europeo (portugués) y en el pasado también africano, centrales y periféricas, hallándose al mismo tiempo frente al inglés norteamericano que funciona como lengua “hiper-central”.

En esta galaxia lingüística, se dan diferentes situaciones de contacto lingüístico, que en no pocos casos se pueden formular en términos de conflictos latentes y abiertos en la vida política de los países considerados. En este contexto, es sobre todo el uso lingüístico en los ámbitos público y educacional el que constituye un reto fundamental para las instituciones encargadas de regular una gran cantidad de cuestiones relacionadas a la lengua nacional y al multilingüismo.

Es cierto que los contactos culturales son capaces de enriquecer el saber de las sociedades implicadas en ellos. Sin embargo, no ocurre lo mismo en una situación de “imperialismo cultural” o de “imperialismo idiomático” (como bien ha denominado el lingüista peruano José Luis Rivarola los avances y acciones de la lengua española frente a las indígenas). La hispanización y el desplazamiento paulatinos de las lenguas nativas en Hispanoamérica constituyen una alarmante violencia contra las sociedades indígenas, sus culturas y sus lenguas. Así, todavía predomina entre muchas personas la idea retrógrada y errada de que en las lenguas y cultura nativas sólo existe atraso y decadencia. Tal prejuicio evidencia su naturaleza al observar que el atraso y la pobreza de Latinoamérica se encuentran no sólo en las comunidades indígenas, sino también ampliamente en los estratos hispanohablantes bajos, muchas veces indígenas asimilados. Entre otros aspectos, el precario diálogo intercultural y la negación de los derechos lingüísticos por amplios estratos sociales son los factores decisivos que afectan a esta sociedad.

Nuestra sección se propone analizar por un lado el multilingüismo, el desplazamiento de lenguas, sus condiciones y consecuencias sociales, y por otro los ensayos de contarrestar estos procesos implementando una planificación lingüística justa conforme a los derechos lingüísticos articulados en los últimos 30 años a nivel internacional. Se enfoca la amplia gama de análisis de políticas lingüísticas en el pasado y en la actualidad, así como las medidas que están por hacerse en el futuro. En esta temática intervienen perspectivas diversas provenientes de ciencias distintas como lo son la lingüística, la etnología/antropología, la sociología, la ciencia política, la pedagogía y la historiografía. Debido al papel importante que juegan p.e. los escri-

tores indígenas en la política lingüística, los análisis enfocarán también el papel hasta hace poco inadvertido de la praxis literaria en este proceso, incluyendo así también cuestiones de las ciencias de la literatura. La sección tiene un carácter a la vez de ciencia aplicada e interdisciplinaria y se inscribe perfectamente en el lema del “Hispanistentag”.